



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____

VEWL.# _____

I-171 : _____ Yes, _____ No

EXIT VISA: _____ Yes _____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE THI CHAU
Last Middle First

Current Address 575 B10 Ng Tri Phuong P. H. Q. 10 TP HCM

Date of Birth 07/23/57 Place of Birth Dam Nang

Previous Occupation (before 1975) US employee
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From _____ To _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Lê Thị Châu
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Lê Văn Nhoi	02/10/57	Husband
Lê Anh Tuấn	08/16/76	Son
Lê Thị Anh Thu	01/03/79	daughter
Lê Thị Anh Nguyệt	11/29/80	—
Lê Kim Thu	11/05/83	—

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Sau qm 12-5-1988

Đến đây tôi lại thấy một cảnh tượng khác hẳn với những cảnh trước. Đó là một vùng đất rộng lớn, màu mỡ, được tưới nước bằng hệ thống kênh mương nhân tạo. Những ngôi nhà nhỏ xinh xắn nằm rải rác giữa cánh đồng xanh ngắt. Tôi cảm thấy lòng mình nhẹ nhõm hơn bao giờ hết.

Shree Co: From this we that clear on 23 May 7 am

1954 tại phước Ninh đã xây được 100 tấn 585 B/10

Ngày nay thì phải ghi chép đầy đủ trên 10 ngàn phiếu hồ-

Chú Hùng, trước 1975 em là nhân viên ở quan Hoa

Ngày 7 tháng chạp ở Huế ký tại Đà Nẵng

đến 1985 gia đình em chạy loạn vẫn vất vả
tài sản gia đình của em biến mất
nhỏ hơn qua này, em gặp rất nhiều khó khăn về
mặt em đã nộp hồ sơ qua chúng tôi
QĐ năm 1981 đến 1984 em có nộp thêm một hồ
sơ nữa từ đó đến bây giờ em đã nhiều lần viết
thư qua chúng tôi QĐ đề xin nhập cảnh Mỹ
nhưng không được tài trợ bằng thầy cô phúc đáp
cho em hay em còn thiếu những giấy tờ gì cần
hồ tức, hay tài em không có thân nhân ở Mỹ.

- chồng em là lính (Không Quân) tại Sài Gòn
- con Ba em là nhân viên Cở quan Hoa Kỳ
- em ruột là nhân viên Hoa Kỳ chức vụ thủ ký
đầu máy (5 năm)

Khi em viết thư này em rất tốt cả niềm tin
và hy vọng vào cô. Mong cô quan tâm giúp đỡ
cho gia đình chúng em ngày tháng này. Cảnh
hoà bình để lại nào chính quyền Việt Nam cho
nhập học rồi sau này đó làm giống như xin ra đi
vẫn xin cô làm lạc cho em theo địa chỉ
ở trên, nếu liên lạc em ở nước ngoài theo
địa chỉ này liên lạc.

[illegible]

Dear Mr. [Name] [Address]
 [City] [State] [Zip]
 [Phone Number]
 [Email Address]

Địa chỉ liên lạc ở Nước Ngoài.

Deutsche Bundespost
Administration des postes et télécommunications
de la République fédérale d'Allemagne

- Vom Einlieferungsamt auszufüllen -
A remplir par le bureau d'origine

Einlieferungsamt/Bureau de dépôt

6070 Langen 1

Nr./N°

636

Einlieferungszeit/Date de dépôt

- 5. SEP. 1984

Offen und gebührenfrei auf dem schnellsten Weg (Luft-, Land- oder Seeweg) zurückzusenden.

A renvoyer par la voie la plus rapide aérienne ou de surface, à découvert et franchise de port.

☒ **Rückschein**
Avis de réception

☐ **Auszahlungsschein**
Avis de paiement

☐ **Gutschriftsanzeige**
Avis d'inscription

Zurücksenden an (Vom Absender auszufüllen)
Renvoyer à (à remplir par l'expéditeur)

Name oder Firma/Nom ou raison sociale

PHAM, VAN-MOC

Strasse und Hausnummer/Rue et n°

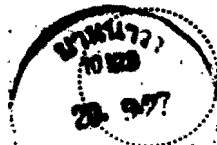
Ort/Locauté

Land/Pays

W. Germany

Postsache
Service des postes

Stempel des Postamts,
das den Schein zurücksendet
Timbre du bureau
renvoyant l'avis



Schreibsendung/Envoi recommandé

☒ Brief
Lettre

☐ Drucksache
Imprimé

☐ Gewöhnliches Paket
Colis ordinaire

Wertsendung/Envoi avec valeur déclarée

☒ Brief
Lettre

☐ Paket
Colis

Wertangabe/ Valeur déclarée

Betrag/Montant

☐ Postanweisung
Mandat de poste

☐ Zahlkarte
Mandat de versement

☐ Zahlungsanweisung
Chèque d'assignation

Name oder Firma des Empfängers oder Postscheckkontoinhabers/Nom ou raison sociale du destinataire ou intitulé du CCP

The Director of The O.P.P. office

Straße und Hausnummer/ Rue et n°

Ort und Land/Localité et pays

131 Soi Tien Siang South Sathorn Road - Bangkok - Thailand

Dieser Schein ist vom Empfänger oder einer anderen nach den Vorschriften des Bestimmungslandes hier zu befügender Person oder, wenn es diese Vorschriften zulassen, vom Beamten des Bestimmungsamtes zu unterzeichnen und mit nächster Post unmittelbar an den Absender zurückzusenden.

Cet avis doit être signé par le destinataire ou par une personne y autorisée en vertu des règlements du pays de destination, ou, si ces règlements le comportent, par l'agent du bureau de destination, et renvoyé par le premier courrier directement à l'expéditeur.

Die vorerwähnte Sendung wurde vorschriftsmäßig/L'envoi mentionné ci-dessus a été dûment
☐ ausgehändigt ☐ ausgezahlt ☐ dem PSchKto gutgeschrieben
remis payé inscrit en CCP

Tag/Date

(Unterschrift des Empfängers
Signature du destinataire)

(Unterschrift des Bediensteten
Signature de l'agent)

Stempel des
Bestimmungsamtes
Timbre du bureau
de destination



A remplir

A compléter à destination

Mrs. Le-thi-Chau
575 B 10 Nguyen-Tri-Phuong St.
Phuong 20, Quan 10
Ho-Chi-Minh city, Vietnam
September 18, 1986

To: The Director of Orderly Departure Program
Panjabhus Building
127 Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

Subject: Request for verification of previous employment of myself and assistance in immigration to the United States of America under the ODP.

Dear Sir,

I'm a former employee of US government with many years of satisfactory service. Unfortunately, all of my papers of connection with the US were lost on March 29, 1975 on the way of evacuation from Da-Nang to Saigon.

In September 1984, when understanding that I qualify the criteria of the US Orderly Departure Program, I sent all of family documents including a letter exposing my employment with US government, but as of today I have received reply from ODP office but a post returned receipt.

I understand that I got the obstacle of having no evident of American connections, therefore I wish to call your kind generosity and humanity to consider my case for verification of my employment with the US government and assistance to admission to the United States of America for leading a happy life.

Following is the employment background of myself and relatives who have ever worked for the US.

Of myself (Le-thi-Chau) born in July 23, 1951 Phuoc-Ninh, Danang
-From 1967 to 1970 I was a book keeper of Club Office under the supervision of sergeant Perkins, and RED CROSS under the supervision of Mr. Stangs. I was paid by 1st Marine Aircraft Wing APO 96602 in Da-Nang.

-From 1970 to 1973, I was transferred mission to work for the Security Office of III MAF, APO 96349 in position title of a Clerk Typist

-From 1973 to 1975 : When leaving my employment with the US Army from the reason of Reduction in Force, I was introduced to work for a US charitable organization which calls CARITAS in function of a Clerk Typist under the supervision of Pastor Nguyen-Huu-Lich. On March 29, 1975 I left my employment for evacuation to Saigon because the collapse of the authorities of Danang!

Of my husband: Mr. Le-Van-Nuoi - Feb. 10th, 1951 Da-Nang
Rank : Private 1st class - Service number : 71/604308
Unit : Technical & Logistic Air Division of Bien-Hoa Airbase
Name of Commander : Tu-Van-Be
Time of service : July 30, 1969 to April 30, 1975

Of my father : Mr. Le-Van-Hue born in 1910
From 1966 to 1968 : Mason of RMK in Da-Nang
From 1968 to 1970 : Employee of Mess-Hall of the 1st Marine Aircraft Wing APO 96602 in Da-Nang.
In 1970 my father was died from an accident when the truck of his unit was turned over on the way taking employee home.

Of my sister : Miss Le-thi-Lang born in April 14, 1954 Da-Nang
From 1970 to 1973 : Clerk Typist of MACV Danang at No. 2 Cuong-De street.

From 1973 to 1975 : When leaving employment with MACV she was introduced to work for ICCS of Hai-An. Da-Nang. She worked until March 29, 1975 when Saigon was lost control.

Following is complete names of relatives who wish to accompany me to the USA under the ODP:

1/Le-Van-Nuoi	02-10-1951	Danang	My husband
2/Le-Anh-Luan	08-16-1976	Danang	My son
3/Le-thi Anh-Thu	01-03-1979	Danang	My daughter
4/Le-thi Anh-Nguyet	11-29-1980	Tu-Du maternity	My daughter
5/Le-Kim-Thu	11-05-1983	Hung-Vuong maternity	My daughter

We appreciate it very much if you could give this request a favorable consideration and approval.

We look forward to hearing from you soon.

Respectfully yours


Le-thi-Chau

MAILING ADDRESS:

Phạm Văn Mốc (Ba Ké)

W. Germany.

NATIONAL PERSONNEL RECORDS CENTER
Civilian Personnel Records
111 Winnebago St.
St. Louis, MO 63118
Attn: Thelma Martin

Verification of employment for the Orderly Departure Program is needed for the following individual:

NAME: CHAU, LE THIN

ODP #: IV-

DATE/PLACE OF BIRTH: 7-23-51 Danang Vietnam

EMPLOYING AGENCY: Navy, Army

POSITION TITLE: Clerk Typist, Clerk, Secretary

LOCATION: Danang, Vietnam

DATES OF SERVICE: 1967

☒ The Official Personnel Folder at NPIC shows the above-named individual worked for the U.S. Government during the following period:

From: 12-5-67	To: 5-10-68	***
4-7-69	5-20-70	*** 10-23-72 to 3-14-73
*** 8-3-70	*** 8-7-70	
*** 8-8-70	*** 6-19-71	
*** 6-29-71	*** 10-6-72	

Type of Separation: * Resignation
* RIF
* RIF
* RIF
* RIF

Reason for Separation: * trans. to NAF
* Lack of ceiling
* Work site far from home
* Lack of ceiling
* Lack of ceiling
* Lack of ceiling

☐ No record of employment found for the above-named individual.

DEPARTMENT OF STATE
American Embassy
Orderly Departure Program Office (ODP)
Mr. Bruce Beardsley, Director
Box 58
APO San Francisco 96346-0001

JHELMA MARTIN
Chief, Civ. Ref. Br.

11-6-86

JUN 20 1981



MIT LUFTPOST

PAR AVION
BY AIR MAIL

TO : KHUC MINH THO
PO - BOX 5345 - ARLINGTON
V.A 22205 - 0635
U-S-A

FR: PHAM VAN MOC

[REDACTED]
W - GERMANY

100

CONTROL

____ Card
____ Doc. Request; Form
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date
____ Membership; Letter

8-13-86